

¹ فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ بَعْدَ خُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ
مِصْرَ، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَاءُوا إِلَى بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.² وَتَخَلَّوْا مِنْ
رَفِيدِمَ وَجَاءُوا إِلَى بَرِّيَّةِ سِينَاءَ فَتَرَلُّوا فِي الْبَرِّيَّةِ. هُنَاكَ
تَرَلَّ إِسْرَائِيلُ مُقَابِلَ الْجَبَلِ.³ وَأَمَّا مُوسَى فَصَعِدَ إِلَى
اللَّهِ. فَتَدَاهُ الرَّبُّ مِنَ الْجَبَلِ، هَكَذَا تَقُولُ لِبَنِي يِصْحَاقَ
وَتُخَبِّرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنْتُمْ رَأَيْتُمْ مَا صَنَعْتُ بِالْمِصْرِيِّينَ.
وَأَنَا حَمَلْتُكُمْ عَلَى أَجْنَحَةِ النُّسُورِ وَجِئْتُ بِكُمْ إِلَيَّ.⁴ فَالآنَ
إِنْ سَمِعْتُمْ لَصَوْتِي وَحَفِظْتُمْ عَهْدِي تَكُونُونَ لِي خَاصَّةً
مِنْ بَيْنِ جَمِيعِ الشُّعُوبِ. فَإِنَّ لِي كُلَّ الْأَرْضِ.⁵ وَأَنْتُمْ
تَكُونُونَ لِي مَمْلَكَةً كَهَنَةٍ وَأُمَّةً مُقَدَّسَةً. هَذِهِ هِيَ
الْكَلِمَاتُ الَّتِي تُكَلِّمُ بِهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁶ فَجَاءَ مُوسَى وَدَعَا
شُيُوحَ الشَّعْبِ وَوَضَعَ قُدَّامَهُمْ كُلَّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي
أَوْصَاهُ بِهَا الرَّبُّ.⁷ فَأَجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ مَعًا، كُلُّ مَا تَكَلَّمَ
بِهِ الرَّبُّ تَفَعَّلْ. فَרَدَّ مُوسَى كَلَامَ الشَّعْبِ إِلَى
الرَّبِّ.⁸ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، هَا أَنَا آتٍ إِلَيْكَ فِي ظِلَامِ
السَّحَابِ لِيَسْمَعَ الشَّعْبُ جَيْمًا أَتَكَلَّمُ مَعَكَ، فَيُؤْمِنُوا بِكَ
أَيْضًا إِلَى الْأَبَدِ. وَأَخْبَرَ مُوسَى الرَّبَّ بِكَلَامِ
الشَّعْبِ.⁹ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، اذْهَبْ إِلَى الشَّعْبِ
وَقَدِّسْهُمْ الْيَوْمَ وَغَدًا، وَلْيَغْسِلُوا ثِيَابَهُمْ،¹⁰ وَيَكُونُوا
مُسْتَعِدِّينَ لِلْيَوْمِ الثَّالِثِ. لِأَنَّهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَنْزِلُ
الرَّبُّ أَمَامَ غُيُوبِ جَمِيعِ الشَّعْبِ عَلَى جَبَلِ
سِينَاءَ.¹¹ وَتُقِيمُ لِلشَّعْبِ حُدُودًا مِنْ كُلِّ تَاجِئَةٍ، قَائِلًا،
اخْتَرُوا مِنْ أَنْ تَصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ أَوْ تَمَسُّوا طَرَفَهُ. كُلُّ
مَنْ يَمَسُّ الْجَبَلَ يُقَتَّلُ قَتْلًا.¹² لَا تَمَسُّهُ يَدٌ بَلْ يَرْجُمُ رَجُلًا
أَوْ يَرْمِي رَمِيًا. بَهِيمَةً كَانَ أَمْ إِنْسَانًا لَا يَعِيشُ. أَمَّا عِنْدَ
صَوْتِ الْبُوقِ فَهُمْ يَصْعَدُونَ إِلَى الْجَبَلِ.¹³ فَانْحَدَرَ مُوسَى
مِنَ الْجَبَلِ إِلَى الشَّعْبِ وَقَدَّسَ الشَّعْبَ وَغَسَلُوا
ثِيَابَهُمْ.¹⁴ وَقَالَ لِلشَّعْبِ، كُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِلْيَوْمِ الثَّالِثِ. لَا
تَقْرَبُوا امْرَأَةً.¹⁵ وَخَدَتْ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ
أَنَّهُ صَارَتْ رُغُودٌ وَبُرُوقٌ وَسَحَابٌ ثَقِيلٌ عَلَى الْجَبَلِ،
وَصَوْتُ بُوقٍ شَدِيدٌ جِدًّا. فَارْتَدَّ كُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي فِي
الْمَحَلَّةِ.¹⁶ وَأَخْرَجَ مُوسَى الشَّعْبَ مِنَ الْمَحَلَّةِ لِمَلَأَقَةِ
اللَّهِ، فَوَقَفُوا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ.¹⁷ وَكَانَ جَبَلُ سِينَاءَ كُلُّهُ
يُدْحَنُ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الرَّبَّ تَرَلَّ عَلَيْهِ بِالنَّارِ، وَصَعِدَ دُخَانُهُ
كَدُخَانِ الْأَثُونِ، وَارْتَجَفَ كُلُّ الْجَبَلِ جِدًّا.¹⁸ فَكَانَ صَوْتُ
الْبُوقِ يَزِيدُ اسْتِدَادًا جِدًّا، وَمُوسَى يَتَكَلَّمُ وَاللَّهُ يُجِيبُهُ
بِصَوْتٍ.¹⁹ وَتَرَلَّ الرَّبُّ عَلَى جَبَلِ سِينَاءَ إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ،
وَدَعَا اللَّهُ مُوسَى إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. فَصَعِدَ

¹In the third month, when the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai.² For they were departed from Rephidim, and were come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel camped before the mount.³ And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel; Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bare you on eagles' wings, and brought you unto myself.⁴ Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure unto me above all people: for all the earth is mine.⁵ And ye shall be unto me a kingdom of priests, and an holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.⁶ And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which the LORD commanded him.⁷ And all the people answered together, and said, All that the LORD hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people unto the LORD.⁸ And the LORD said unto Moses, Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people unto the LORD.⁹ And the LORD said unto Moses, Go unto the people, and sanctify them to day and to tomorrow, and let them wash their clothes,¹⁰ And be ready against the third day: for the third day the LORD will come down in the sight of all the

مُوسَى. ²¹فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، اُنْحَدِرْ حَدْرَ الشَّعْبِ لِنَلَّا
 يَفْتَحِمُوا إِلَى الرَّبِّ لِيَنْطَرُوا فَيَسْقُطَ مِنْهُمْ
 كَثِيرُونَ. ²²وَلِيَتَقَدَّسَ أَيْضاً الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يَقْتَرِبُونَ إِلَى
 الرَّبِّ لِنَلَّا يَبْطِشَ بِهِمُ الرَّبُّ. ²³فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ، لَا
 يَقْدِرُ الشَّعْبُ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ
 حَذَرْتَنَا قَائِلًا، أَفَمُ حُدُوداً لِلْجَبَلِ وَقَدَّسَهُ. ²⁴فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ،
 اذْهَبْ اُنْحَدِرْ ثُمَّ اصْعَدْ أَنْتَ وَهَارُونُ مَعَكَ. وَأَمَّا الْكَهَنَةُ
 وَالشَّعْبُ فَلَا يَفْتَحِمُوا لِيَصْعَدُوا إِلَى الرَّبِّ لِنَلَّا يَبْطِشَ
 بِهِمْ. ²⁵فَانْحَدَرَ مُوسَى إِلَى الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ.

people upon mount Sinai. ¹²And thou shalt
 set bounds unto the people round about,
 saying, Take heed to yourselves, that ye go
 not up into the mount, or touch the border
 of it: whosoever toucheth the mount shall
 be surely put to death: ¹³There shall not an
 hand touch it, but he shall surely be
 stoned, or shot through; whether it be
 beast or man, it shall not live: when the
 trumpet soundeth long, they shall come up
 to the mount. ¹⁴And Moses went down from
 the mount unto the people, and sanctified
 the people; and they washed their
 clothes. ¹⁵And he said unto the people, Be
 ready against the third day: come not at
 your wives. ¹⁶And it came to pass on the
 third day in the morning, that there were
 thunders and lightnings, and a thick cloud
 upon the mount, and the voice of the
 trumpet exceeding loud; so that all the
 people that was in the camp
 trembled. ¹⁷And Moses brought forth the
 people out of the camp to meet with God;
 and they stood at the nether part of the
 mount. ¹⁸And mount Sinai was altogether
 on a smoke, because the LORD descended
 upon it in fire: and the smoke thereof
 ascended as the smoke of a furnace, and
 the whole mount quaked greatly. ¹⁹And
 when the voice of the trumpet sounded
 long, and waxed louder and louder, Moses
 spake, and God answered him by a
 voice. ²⁰And the LORD came down upon
 mount Sinai, on the top of the mount: and
 the LORD called Moses up to the top of the
 mount; and Moses went up. ²¹And the
 LORD said unto Moses, Go down, charge
 the people, lest they break through unto
 the LORD to gaze, and many of them

perish.²² And let the priests also, which come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.²³ And Moses said unto the LORD, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.²⁴ And the LORD said unto him, Away, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest he break forth upon them.²⁵ So Moses went down unto the people, and spake unto them.